



KUJCP01H7K6V

Příkazní smlouva
SPR/KHEJ/001/19

Uzavřená podle ustanovení § 2430 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, níže uvedeného dne, měsíce a roku:

**I.
Smluvní strany**

Jihočeský kraj

se sídlem U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice
IČO 70890650

zastoupený Mgr. Petrem Soukupem, vedoucím odboru kanceláře hejtmanky
dále jen „příkazce“

a

PaedDr. Vladimíra Květounová

Bytem trvale: U Rybníka 199

Srubec-Stará Pohůrka

PSČ: 370 06

IČ: 12934348

Datum narození: 24.02.1966

dále jen „příkazník“

II.

Předmět smlouvy a doba trvání příkazu

1. Předmětem této smlouvy je závazek příkazníka obstarat záležitost příkazce vyplývající z provedení a zajištění následující záležitosti – zajištění překladů dokumentů, korespondence a tlumočení při bilaterálních jednáních s partnerskými regiony Jihočeského kraje v rámci Evropského regionu Dunaj-Vltava z německého jazyka do českého a z českého jazyka do německého.
2. Tyto činnosti budou sloužit pro zajištění potřeb oddělení vnějších vztahů a zahraniční spolupráce v termínu od 1. ledna 2019 do 31. prosince 2019.

III.

Odměna

1. Příkazce a příkazník se dohodli, že cena pro překlady je stanovena 290 Kč,- za 1 normostranu překladu a 500,- Kč za 1 hodinu konsekutivního tlumočení uvedeného v článku II. této smlouvy před srážkou daně.
2. Po provedení zadaného překladu nebo tlumočení příkazcem bude příkazník písemně nebo e-mailem informovat příkazce o aktuálním počtu normostran překladu. Částka za doložené překlady bude příkazníkovi převedena na níže uvedený účet vždy 1x za tři měsíce.
3. Příkazce se zavazuje zaplatit příkazníkovi převodem na účet číslo **812139753/0300** odměnu ve výši, která je uvedena v prvním odstavci tohoto článku.

IV.
Odstoupení od smlouvy

1. Od této smlouvy může příkazce odstoupit, jestliže příkazník nesplní, k čemu se zavázal v čl. II. této smlouvy, tedy jestliže neprovede činnosti uvedené v článku II. této smlouvy ve lhůtě nejpozději do 31. prosince 2019.
2. Účinky odstoupení od této smlouvy nastanou dnem, kdy bude písemné odstoupení strany odstupující druhé smluvní straně doručeno.

V.
Přechodná a závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran a zůstává v platnosti až do doby splnění všech závazků z ní vyplývajících. Smlouva nabývá účinnosti dne 1. ledna 2019. Bude-li smlouva podepsána až po tomto datu, nabývá účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran. Je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá strana obdrží po jednom vyhotovení.
2. Veškeré změny k této smlouvě mohou být učiněny pouze písemným dodatkem ke smlouvě, který bude oběma smluvními stranami podepsán.
4. Práva a povinnosti zde neupravené se řídí příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
5. Případné spory budou obě strany řešit především vzájemnou dohodou. V případě, že dohoda nebude možná, rozhodne spor příslušný soud.

V Českých Budějovicích, dne17.12.2018.....

V Českých Budějovicích, dne.....14.12.2018.....

.....
příkazce

.....
příkazník